





- 15 Ella è dolceza e requie a tugi i afadhigai,  
pur k'illi entre soe brace s'ian recomandai;  
ella è consolatris de tugi li tribulai,  
ella è speranza grande de quilli k'èn desperai. 60
- 16 Quella è adesso im pei davanzò lo Salvator,  
adesso prega lò so fiio per tugi li peccaor,  
e se i soi presi no fosseno, tant è lo mondò in error  
ke Deo n'abissarave a fogo et a calor. 64
- 17 Tant è la zentè del mondo sfalsadha e pervertia  
ke, se no fossi li presi dra Vergene Maria,  
per li nostri peccai lo mondo abissaria:  
beata quella dama k'à tal poestaria. 68
- 18 Quella è conseio dre vedoe, matre dei orfanai,  
redugio de li peregrini, reposito de li fadhigai,  
remedio de li miseri, via de li disv'iai;  
quella è dolce medicina a quilli k'èn infermai. 72
- 19 De quilli k'àn fam on sedhe ella è reficiamento,  
de quilli k'àn coldo on fregio ella è temperamento,  
richeza de li bon poveri e grand confortamento;  
quella è del mondò colonia e grand sustentamento. 76
- 20 Quel homo e quella femena k'entre soe brace se rende,  
da multi grangi perigori l'aïdha e lo defende:  
adonca in quella dama ki'l so amor destende,  
multi ben ghe'n dé seguir in tutè le soe vesende. 80
- 21 Li peccaor medhesmi k'in lé àn grand amor,  
sd illi se ghe recomandano et illi ghe fan honor,  
ella i aïdha a inxir dal so malvax error  
e li traze a penitentia, a servir al Segnor. 84
- 22 Ella ne scampa multi da lè man del falso serpente,  
li quai, s'ella no fosse, morravem malamente:  
quel peccaor è savio ke l'ama stregiamente,  
lo qual intre soe brace se buta fedelmente. 88
- 23 Da multi mortai perigori multi homini guarentisce,  
quilli soi amis k'èn iusti conforta e rebaldisce  
e quilli k'èn peccator a ben far convertisce;  
beao quel hom e femena k'in lò so amor finisce. 92

- 24 Perzò no dé esse homo, ni peccaor ni bon,  
ke a lé no sę recomande con bona intentïon,  
e salutar sovenzo la Vergenę quand illi pòn,  
digando Ave Maria con grand devotïon. 96

### De miraculis Virginis

- 25 Mo' voio eo dir miraculi dra matre del Segnor,  
com' ella no abandona quelor ke i fan honor,  
com' ella fa per quilli ke l'aman con savor:  
queste èn parollę mirabile, parollę de grand valor. 100

### De castellano

- 26 D'un castellan se leze lo qual in soa mason  
li malfactor teniva a soa demandason,  
e robaor de strae e olcïor e latron,  
li quai in quelle contrae fevan molte robason. 104
- 27 Tuto zò k'el fosse malvax e plen de feronia,  
molt grand amor haveva in la Vergen Maria:  
sovenzo la asaltava, quella Vergen compia,  
omia di senza fallo diseva Ave Maria. 108
- 28 Li malfactor ke stavan a soa demandason  
per quel contrae robavano senza compassïon.  
El fo venudho un di k'un hom de religion  
per quelle contrae passava per soe condition. 112
- 29 Passando per quelle contrae quel benedegiò patron  
el fo preso e robao da quilli malvasi latron:  
no ghe vasse a farghe presi ni anc monstrà rason,  
k'illi no'l robassen tuto senza compassïon. 116
- 30 Lo bon patron illora al castellan se'n va  
e lo prega k'el ghe faza le soe cosse retornar.  
Lo castellan malegno lo prend a dexdegniar,  
de zo k'el ghe demanda nient ghe vol el far. 120

- 31 Lo bon patron si prega lo miser castellan  
ke i faza rende la roba, ma lo so prego torna in van.  
Misericordia giama lo sancto cristian:  
de zo k'el ghe demanda no po' l haver perman. 124
- 32 Quand vidhe lo sancto patron k'el no po' far niente,  
d'un oltro fagio el prega lo castellan poente,  
ke tuta soa fameia faza venir presente,  
azò k'illi olzan tugi zo k'el vol esse dicente. 128
- 33 Vezandò lo castellan ke de leve el po' fa zo,  
tuta la soa fameia el fa venir illò,  
davanzò lo sancto patron tugi i oltri el congregò,  
ma lo canever solengo trovar no se laxò. 132
- 34 E quand vide lo patron tuta questa masnadha,  
el vidhe per Spirito Sancto ke pur un ghe'n mancava,  
zo era lo canever lo qual el demandava,  
lo qual era un demonio k'in specia d'omò piacaua. 136
- 35 Lo sancto patron demanda ke fiza fagio venir  
la canever ke ghe manca, lo qual no vol parir.  
Lo castellan illora per tuto lo fa querir.  
Apena el fo trovao, e illò fo fagio venir. 140
- 36 Quand l'avè vezudh o lo fra, ellò l'à ben cognoscudho,  
ben sa k'el è un demonio in specia d'omò metudho:  
incontinentè sconzura quel servo malastrudho,  
lo qual vosse affantar, sed el havessè possudho. 144
- 37 Lo sancto fra 'l constrenze, e gh'à pur comandao  
k'el diga ki el è, per que el è illò stao.  
Illora lo canever vorrave esse affantao  
inanze ka responde in zo k'el fi appellao. 148
- 37 A questè parollè responde lo miser confundudho,  
e dise: «Eo sont demonio in specia d'omò metudho.  
Dal prencepò da inferno quilò sont trametudho  
pur per cason d'olcir lo castellan malastrudho. 152
- 39 Dal prencepò Belzebub quilloga sont mandao  
a olcir lo castellan k'è plen d'omia peccao,  
et imperzò consego quatordex anni sont stao:  
per una sola cason da morte el è scampao. 156



### De pirrata

- 49 Nu lezem d'un pirrata, d'un barrüer de mare,  
lo qual robava lę nave e feva omiunca mal,  
e tuto zọ k'el errasse entro peccao mortal,  
grand ben voleya a la matre del Rex celestial. 196
- 50 Anc fosse ellọ peccaor e plen de feronia,  
sovenzọ se comandava a la Vergen Maria,  
pregandọ k'ella lọ trazesse da quella ręa via,  
azọ ke l'arma soa no zesse in tenebria. 200
- 51 Pregava la Regina con grand devotïon  
k'ella no'l laxę morire senza confessïon,  
e multı zizunii feva a quella intentïon,  
moltọ grand amor g'aveva tuto k'el fosse feron. 204
- 52 El zezunava adesso un di dra setemana  
a honor dra Vergen matre, de quella flor soprana,  
pregandọ k'ella lọ conduga a penitentia sana,  
k'ella no'l laxę morire a rea mortę subitana. 208
- 53 Un di ke fo venudho lo miser navigava.  
Intanto el fo venuto una sı grande oradha  
ke quella nave o el era fo tuta scavezadha  
e tugi quillı k'eran sego negòn a tuta fiadha. 212
- 54 Quillı k'eran entra nave negòn incontenente.  
Lo malfactor entr'aqua viviva solamente,  
viviva et apenava angustïosamente:  
morir el no poęva, lo peccaor dolente. 216
- 55 Da li piscı marin entr'aqua lo corpọ ie fiva roso,  
lo corpọ ghe fo mangiao per tutọ dal cò in zoso  
se no li nervi e le osse, ni more l'angustïoso:  
lo cò ghe remase intrego ni ghe fi mangiao ni roso. 220
- 56 Lo malfagior apena ni pò livrar de morir.  
Lo cò sta sover l'aqua guardando s'el vé venir  
alcun conseıọ da Deo ke 'l debbla subvenir,  
aspegia misericordia ni pò inanze morir. 224

- 57 Un di ke fo venudho, com plaque al Creator,  
da provò passa una nave o' era du frai menor.  
Fortmentę misericordia criava lo peccaor:  
quilli k'eran entra nave odivan lo crior. 228
- 58 Sovenzo misericordia la testa si criava;  
quilli k'eran intra nave odin a tuta fiadha:  
de torno tugi se guardano; guardando in quella fiadha,  
et illi haven vezudho quel miser ke criava. 232
- 59 Quand illi haven vezudho lo peccaor criando,  
la nave inverse lo misero illi volzen navigando,  
e quando illi fon da presso illi fon meraveiando  
com' quest homò steva vivo et era sego parlando. 236
- 60 Li frai menor demandano de soa condition,  
demandan ki el era e com' fo la rason.  
Lo peccator a li frai si fa responsion  
e tuta ghe recuinta la soa condition. 240
- 61 Tuta la veritae ghe prend a recuintar,  
si com' la soa nave se venne a scavezar,  
com' el è stao grand tempo un robaor de mar,  
un latro, un homicida, un hom de reo afar. 244
- 62 Cuinta cum' el amava la Vergene Maria  
e feva li soi zezunii con voluntà compia,  
la qual no vol k'el moira k'el confessao no sia,  
ni senza penitentia morir el no porria. 248
- 63 El dise ke la Regina si g'à fagiò cotal don,  
k'ella no vol k'el moira senza confession.  
El prega li frai menor con grand contrition,  
el prega pur k'illi olzano la soa confession. 252
- 64 Lo peccaor illora dal cò mintro in fin  
confessa li soi peccai, li grangi e li picenin.  
Da tugi li soi peccai l'asolve lo bon patrin,  
e incontinentę pos questo la testa è morta infin. 256
- 65 Nixun hom è il mondo ke sia si peccaor,  
sed el se torna a quella k'è matre del Segnor,  
k'ello no habia bon cambio s'el l'ama con fervor  
e s'el se ghe recomanda et el ghe fa honor. 260



- 74 Maria è tuta dadha a mal di e a mal far.  
Li peregrin ke zevano per la crox adorar,  
k'eran consego in nave, tugi i à fagiò sego peccar,  
con soe losenghe li volze, tugi i à fagio adoltrar. 296
- 75 Quando fò venudha al porto la peccatrix dolente,  
ancora no è'la sazia, ma se reçe villanamente,  
ella fa stragiò del corpo e pecca paresmente.  
Venudha è in Yerusalem mesgiađa con oltra zente. 300
- 76 Ella demanta i omini, i atanta e li imboldisce,  
multì fa peccar consego, molte anìme pervertisce,  
peccunia no demanda, tuta arde, tuta imbrutisce;  
ella no se vé mai satia ni dal peccao se partisce. 304
- 77 In la sancta citae la peccatrix stagando,  
la festa de sancta Crox ne fo venudha intanto:  
grand festa fiva il templo e grand zente g'era andando,  
enter li quai si venne la misera, Deo voiando. 308
- 78 Quand fo venudha al templo la peccatrix Maria,  
dentro ella vosse intrar coi oltri a tuta via,  
ma' k'el no plaque a Deo k'ella n'avesse balia  
pur per li soi peccai e per la soa folia. 312
- 79 Quel di per quatro fiadha Maria s'afforzò  
voiando intrar in gesia, ma dentro intrar no pò,  
et ella incontinente, pensandò que pò esse zo,  
cognosce k'ella ha offeso incontra lo spirito so. 316
- 80 Pensando intro so core la peccatrix Maria,  
cognosce k'ella ha fallao, tuta reman stremia;  
lo cor e i ogì ghe planzeno, e fortemente è pentia,  
zamai no vol plu far mateza ni follia. 320
- 81 Maria guarda in suso dolente e plangiorosa  
e guarda inverse l'immagine dra Vergen gloriosa;  
suspira e buta lagreme pentia e vergonzosa,  
dagandose per lo pegio con' femena angustiosa. 324
- 82 La peccatrix criava inverse la maiestae,  
digando: «Oi dolce regina, matre de pietae,  
tuta me recomando in toa poestae,  
receve mi peccatrix per toa grand bontae. 328

- 83 Regina preciosa, matre del Salvator,  
lo qual se mise in ti per tugi li peccator,  
prega k'El me perdone lo meo malvax error,  
prega k'El me receva per lo to dolce amor. 332
- 84 Prega lo to fiiò per mi, Quelù ke sempre regna,  
prega k'El me perdone, tutò k'eo no'n sia degna.  
Eo t'imprometò per fermo, sancta Maria benegna,  
k'in fà fallò del meo corpo mai no serò malegna. 336
- 85 Ben vegò ke 'l meo peccao me ten ni me laxa andar,  
no·m laxa intrà in gesia per la crox adorar.  
Per mi prega lo to fiio ke·m lassa dentro intrar:  
eo t'imprometò, Regina, ke mai no voiò peccar. 340
- 86 Zamai no peccarò fink' eo serò vivente.  
Tu sta' per mi, Madona, davanzò l'Omnipoente,  
fa' sì k'eo vadha il templo o' va quest' altra zente,  
azò k'eo adore la croxe o' Criste morite grevemente». 344
- 87 Quand have zo digiò con lagreme la peccatrix dolente,  
ella s'aduxe inanze mesgiadha con oltra zente.  
Per gratia dra Regina ella intra incontinente  
et ha adoraò in gesia la crox dr' Omnipoente. 348
- 88 Quand ella have adoraò la crox del Salvator,  
ella exè fora dra gesia plena de bon amor,  
torna davanzò l'immagine dra matre del Segnor,  
regratia la Regina con amoroso fervor. 352
- 89 A l'immagine dra Vergene fedelmente è tornadha  
e dise: «Oi benignissima Regina incoronadha,  
adrizame e conseiame là o' tu voi k'eo vadha.  
A far li toi servisii eo sont apparegiadha». 356
- 90 Quand have zo digiò Maria, la vox ghe dixè perman:  
«Va' via entro deserto doltra lo fiumò Iordan,  
e illò fa' penitentia a lox del Re[x] sopran,  
e illò trova reposso e zo ke a l'arma è san». 360
- 91 Quand have inteso Maria, molto stete obediente.  
Tri panì portò consego, dond ella havessè da spende,  
a San Zoanne Batesta se 'n va incontinente  
e in quella sancta gesia orò devotamente. 364

- 92 Ella exę fora dra gesia, la faza e lę man se lava,  
e prese lo corpo de Criste quand venne la matinadha,  
et oltra lo fiumo Iordan se'n va a tuta fiadha,  
e va entro deserto o' ella era aviadha. 368
- 93 Andadha ę al deserto Mariā peccatrix:  
la Vergen gloriosa si fo soa guidhatrix;  
quella fo so conforto e soa defendetrix  
e soa dolceza e vita e soa bona amatrix. 372
- 94 Per anni quarantasete Mariā stete illò;  
destregia vita e sancta entro deserto menò;  
Maria stete illoga anni dexsete on cerca zo  
inanzę k'ella livrasse tri pan k'ella gę portò. 376
- 95 D'erbe crude e de radise la vita sustentava;  
orando e di e noge li soi peccai plurava;  
in la Vergen Maria grandmentę se consolava,  
sperava in quella Vergene, la qual grandment l'aiava. 380
- 96 Quand le soe veste fon tridhe e fon fage in nięnte,  
a mođo de bestia steva senza oltre vestimente.  
Per anni quarantasete vivì molto aspermente,  
molto fę greve penitentia a lox dr' Omnipoente. 384
- 97 Entro deserto portava grand fregio e grand ardor,  
dond le soe membre ęn fagie e negre e de grand sozor.  
Sovenzo fiva atantadha dal Satanax traitor:  
tute le bataie vinceva per gratia del Segnor. 388
- 98 Lo termen dra soa vita quand el fo aproximao,  
un monego relioso da Deo ghe fo mandao.  
Maria Egiptiana si g'à tuto confessao,  
digiò g'à in penitentia com' ę habiudho so stao. 392
- 99 Lo monego ha inteso la soa confessiön,  
tuta la söa vita, la soa condition.  
Lo corpo de Cristę g'à dao con grand devotiön.  
L'Egiptiana ę morta quand venne la soa sason. 396
- 100 Maria ę strapassadha quand venne la soa sason,  
portadha ę l'anima soa in l'eternal mason.  
Lo monego la soterra con grand devotiön,  
cavadha fo la tomba colę grampe d'un forte lion. 400

- 101 L'obediēte lïon ke Deo g'à illò mandao  
la tomba entro deserto co lę soe grampe ha cavao.  
Lo monego sancto illoga un tal scrigio ha trovaio,  
il qual lo nome dra sancta si fiva arregordao. 404
- 102 Lo so nome fo Maria, si com' lo scrigio dixeva.  
Lo monego so patrin in quel scrigio si lezeva,  
e zo k'el ha lezudho molt fortemēte ghe plaxeva,  
perzò ke 'l nome dra sancta denanze el no saveva. 408
- 103 La nostra grand Regina, quella Vergen soprana,  
si traxe a penitentia Maria Egiptiana,  
la qual stete peccatrix longò tempo per soa matana,  
po' fo per li soi meriti sanctissima cristiana. 412
- 104 E zo dé esse fedusia e grand confortamento  
a tugì li peccaor, se i han intendemento,  
amar quella regina per core e per talento,  
pregandò k'ella li conduga a via de salvamento. 416

**De monaco liberato per Virginem Mariam**

- 105 Nu trovam d'un Sancto monego ke molto ben se rezeva,  
et entre altre cosse cotal usanza haveva:  
sempre, s'el apairava, Ave Maria desevea,  
grandmente l'asalutava adesso quand el poeva. 420
- 106 Ave Maria disevea sempre s'el apairava,  
la soa beadha boca de questa no calava,  
molto era so devoto, per grand amor l'amava,  
e in tute le soe vesende a lé se recomandava. 424
- 107 Un dì ke fo venudho, lo benedegio patron  
deveva andar fò da casa per soe condition,  
per fagi del monester doveva andar lo baron,  
e zo si fo spiao da du malvasi latron. 428
- 108 Molta peccunia lo monego doveva sego portar,  
et imperzò li latron lo volen aguaitar,  
lo volen prend e olcir, lo volen tuto robar:  
la maitinadha seguente si 'ntenden de così far. 432

- 109 La noçe ke venne perman entrambi li malfagior  
tenen a oçiò lo monego e ghe volen fà dexnor.  
La noçe è strapassadha, lo di mena splendor,  
et eco el ne veniva, l'amigo del Creator. 436
- 110 Lo monigo cavalcando da lonze illi han vezudho.  
Illi vén grand meraveia del monęo benestrudho:  
una bellissima dona col monego han vezudho,  
plu resplendente e ornadha ka no firave credhuo. 440
- 111 Quella lucente madona, segundo k'a lor pariva,  
al monęo soto la barba um blanco mantil teniva,  
e zo k'al monęo sancto fora dra boca inxiva,  
prendeva entro mantil, segundo zo ke pariva. 444
- 112 Lo monęo fò dra boca molte rose marine butava,  
e quella nobel dona la qual sego cavalcava  
le rose entro mantil prendeva e conservava.  
Niente vedheva lo monego de tuto zo k'incontrava. 448
- 113 La dona k'illi vedhevano era sancta Maria,  
le rose k'ella prendeva eran ave-maria,  
li quai dixeva lo monego cantando fò per la via.  
De tuto questo fagiò lo monego no vé ni sa que se sia. 452
- 114 Li malfactor vezando de quest fagiò fon stremidhi,  
de zo k'illi vossen far illi fon grammi e pentidhi.  
Lo monęo fo arivao a li malfactor cativi,  
no vén zu k'illi vedevano, dond illi èn plu stremidhi. 456
- 115 De tuto zo k'illi vedevano no pòn veder niente,  
se butan molto in colpa a quel monęo valente  
de zo ke olcir lo vosseno malitiosamente,  
e tuto g'àn recuintao com'era lo conveniente. 460
- 116 Apresso zo illi demandano lo monęo benestrudho  
dra dona k'era sego que n'era indevenudho.  
Respondè ke de zo k'illi diseno niente el ha vezudho,  
dond tugi se meraveiano de zo k'è indevenudho. 464
- 117 Entrambi li malfactor fon convertidhi illora  
per quel miraculo grande k'illi vidhen in quel' hora:  
da mal far se partisceno entrambi senza demora,  
entrambi devenen monesi e fon sancti homini anchora. 468

118 Adonca per li meriti dra Vergen gloriosa  
lo monègo fo scampao da morte angustiosa  
e li malfactor fon tragi da via malitiosa;  
in via de penitentia li traxè la Gloriosa. 472

**De quodam monaco qui vocabatur frater Ave Maria**

119 D'un cavaler se leze ke stete reo homò longo tempo,  
lo qual devenno po monego e fé bon ovramento;  
il monesti o' el stete molto fé bon rezemento,  
e stete amigo dra Vergene mintro in finimento. 476

120 Tuto zo ke'l cavaler non era leterao,  
el fo ben ricevudho per monègo gregao:  
per la grandeza soa, perzò fo honorao;  
domentè k'el stete po' vivo, el è molt ben guidhao. 480

121 El ghe fo dao un monego ke'l debla amagistrar,  
si k'el impreda tanto k'el sapia salmezar:  
niient el pò imprende con quant el pò pur far;  
lo monègo so magistro niientè ghe pò mostrar. 484

122 Lo cor trop duro da imprende lo cavalé haveva,  
ni leze poeva imprende, ni pater-noster saveva.  
Lo monègo so magistro, vezandò k'el no imprendeve,  
monstrò-ghe ave maria, fazandò zo k'el poeva. 488

123 Apena k'el poesse imprende ave-maria:  
el prend amar la Vergene, quella rosa floria,  
devotamentè la honora sor tutè le cose ke sia,  
adesso in logò dre hore diseva ave-maria. 492

124 El no saveva dire ni cantì ni lectiòn  
ni pater-nost ni salmi ni oltre oratiòn:  
ave-maria diseva con grand devotiòn;  
quel era lo so deleito, la soa intentiòn. 496

125 Adesso ave-maria la soa lengua cantava:  
se grand impiliò no gh'era, de questo el no calava;  
col cor e co la lengua grandmentè l'asalutava  
e haveva bona fe in zo k'el adovrava. 500

